Catarina Chase Aleixo

Mobile: (+ 351) 96 023 1309

E-mail: [cataleixo@gmail.com](mailto:cataleixo@gmail.com)

Website: www.catarinaaleixo.com

|  |  |
| --- | --- |
| Personal Information | 1. Nationality: British / Portuguese 2. Native language: English |
| Education | 1. 2011 – 2013 University of Falmouth, UK **MA (Distinction) Professional Writing** 2. 2007 - 2008 University of Newcastle, UK – **Postgraduate Certificate in Creative Writing** 3. 1992 – 1995 King’s College, University of London 4. **BA (First Class Honours) in Portuguese and Brazilian Studies** 5. **RSA/Cambridge certificate in Teaching English as a Foreign Language to Young Learners** (***RSA CTEFL-YL***) Pass grade B 6. 1986 – 1992 The Ridge College, Marple, Stockport,   England |
| Employment History | 1. *October 2005 – Present:*  Part time ***Translator and journalist*** for Macau-based financial news agency Macauhub. I am solely responsible for the English content on the website. See: <http://www.macauhub.com.mo/en/index.php> 2. *April 2001 – Present:* **Freelance journalist and translator**. My journalism assignments have included, reporting for a number of UK national newspapers (**The Daily Telegraph, The Sunday Express, The Daily Express**) and translation and research for a number of others (**The Daily Mail, The Daily Mirror, The Daily Star, The Sun**). I also work as *fixer* for the BBC and other European television stations.  My translation assignments (including editing and proofreading) from **Portuguese into English** include annual reports, press releases, marketing materials and other documents for various companies including Portuguese state electricity company **EDP**, **TAP - Air Portugal,** cement company **Cimpor** and **Sonae Imobiliária**. I have also translatedliterature for a well-known Portuguese publisher. 3. *January ‘96 – Present*: **Freelance editor, translator**, voice-over artist and writer/researcher for the ESL department of ***Texto Editora*** (textbook publishing house) ***Lisbon.*** Highlights include **writing several short stories for young learners of English** as a second language to accompany textbooks adopted by state schools for teaching English. 4. *August 2005:* Holiday cover as **Reporter** for English-language service of Portuguese state new agency **Lusa**, covering politics in Portuguese-speaking Africa and other former colonies as well as Portuguese national news. 5. *January 2004 – January 2005:* Part time *Public Relations National Coordinator* for **SOS Lynx**, **Lisbon.**  I was mainly responsible for promoting the theme of conservation of the Iberian Lynx to the Portuguese and international media. 6. *January 2002 – December 2003*: **Editor** and **English Language Teaching Consultant** for **Longman Portugal, Lisbon.** My duties included adapting English teaching materials for the Portuguese state school market. 7. *October 2000 – April 2001:* **Editor** and **journalist** with ***Canal de Negócios***, **Lisbon**, a Portuguese-language financial news Internet site (www.negocios.pt) 8. *March – October 2000:* U.K. **utilities sector reporter** with ***Bloomberg News*, London.** I wrote news on the U.K. water and electricity industries and was responsible for covering some 20 companies as part of the European Utilities and Engineering team 9. *January ’99 – March 2000:* **Editorial assistant** with ***Reuters,* Lisbon Bureau**. Writing up-to-the-minute reports on the Portuguese equities market in both Portuguese and English. 10. *May ’98 – October ‘98:* **Translator** from Portuguese to English and sub-editor for **Parque EXPO98** on the Lisbon World Exposition’s daily newspaper ***Diário da Expo /*** ***Expo Daily.*** 11. *1996 – 1999:* **English language teacher** at private language schools in Lisbon including ***the British Council and International House.*** |
| Other Qualifications and Skills | 1. Fully bilingual English/Portuguese 2. **TRADOS** – Trados training course at Portuguese university ISLA in January/February 2006. 3. Full European Driving License 4. Microsoft Office |